

CITÉ DE QUÉBEC—CITY OF QUEBEC

CITE DE QUÉBEC,
District de Québec

CITY OF QUEBEC,
District of Quebec

A savoir:

To wit:

REGLEMENT No 1122

BY-LAW No 1122

Concernant la construction des batisses

Concerning the construction of buildings

(Rédigé en langue française)

(Drawn up in the French language)

A une assemblée du Conseil de Ville de la Cité de Québec, tenue à l'Hôtel de Ville, dans la dite Cité, le trentième jour de juin mil neuf cent cinquante-neuf (1959) conformément à la loi et en vertu d'un règlement passé par le Conseil, en conséquence d'icelle, et après l'accomplissement exact de toutes les formalités prescrites par le statut en tel cas fait et pourvu, à laquelle assemblée sont présents la majorité absolue des membres composant ledit Conseil de la Cité de Québec, c'est à savoir:

At a meeting of the City Council of the City of Quebec, held at the City Hall, in the said City of Quebec, on the thirtieth day of June One thousand Nine Hundred and fifty-nine (1959), in conformity to law and in virtue of a by-law passed by this Council pursuant thereto, and after the due observance of all the formalities prescribed by the statute in such case made and provided, at which meeting are present the absolute majority of the members composing the Council of the City of Quebec, that is to say:

Son Honneur le MAIRE,
WILFRID HAMEL

His Worship MAYOR,
WILFRID HAMEL

Les Echevins BEAUPRE
BEDARD,
BLAIS,
BOISSINOT,
BURNS,
CONSEILLER,
FLIBOTTE,
GAGNON,
HAMEL,
JUNEAU,
LAFLEUR,
LEGARE
MATTE,
MECTEAU,
MOISAN
MORENCY,

Aldermen BEAUPRE
BEDARD,
BLAIS,
BOISSINOT,
BURNS,
CONSEILLER,
FLIBOTTE,
GAGNON,
HAMEL,
JUNEAU,
LAFLEUR,
LEGARE
MATTE,
MECTEAU,
MOISAN
MORENCY,

Lu pour la première fois le 25 juin 1959

Avis dans L'Action Catholique, l'Événement-Journal, Le Soleil et la Chronicle-Telegraph.

Lu pour la deuxième fois et passé le 30 juin 1959

Copie transmise au Ministre des Affaires Municipales.

Read for the first time on the 25th June 1959

Notice in L'Action Catholique, l'Événement-Journal, Le Soleil, and the Chronicle-Telegraph.

Read for the second time and passed on the 30th June 1959

Copy transmitted to the Minister of Municipal Affairs.

IL EST ORDONNE et STATUE par
règlement du Conseil Municipal de la
Cité de Québec et ledit Conseil OR-
DONNE et STATUE comme suit, sa-
voir:

1.—Le règlement no 922, adopté le
31 mars 1954, est abrogé et révoqué à
toutes fins que de droit.

2.—Le présent règlement entrera en
vigueur suivant la loi.

WILFRID HAMEL
Maire

Attesté
L.S.

F.-X. CHOUINARD
Greffier de la Cité

IT IS ORDAINED and ENACTED
by by-law of the Municipal Council of
the City of Quebec and the said Council
ORDAINS and ENACTS as follows,
to wit:

1.—By-law No 922 adopted on the
31st March 1954 is abrogated and re-
placed to all ends and purposes.

2.—The present by-law shall come
into force according to law.

WILFRID HAMEL
Mayor

Attested
L.S.

F. X. CHOUINARD
City Clerk